

Особенности формирования астрономической терминологии (на материале исследований экзопланет)

Ерофеев Максим Михайлович

Студент (специалист)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лексикографии и теории перевода, Москва, Россия

E-mail: weefore3000@gmail.com

Одной из самых важных задач науки на современном этапе является исследование космоса. Несмотря на то, что астрономия - это одна из древнейших наук, лишь с приходом научно-технической революции в середине прошлого века стали возможны полеты человека в космос, а развитие технологий и применение новых инструментов наблюдения позволило ученым изучать все более отдаленные уголки Вселенной. Вслед за этим, постоянно развивается и пополняется соответствующая терминология. Для успешного применения накопленных знаний необходимо систематизировать астрономическую терминологию на русском и английском языках, и в этом может помочь отслеживание основных тенденций ее формирования.

Специфика терминообразования в области астрономии уже рассматривалась ранее. В работе Сахаровской М.И. описываются особенности семантического совершенствования и способов обогащения русской астрономической терминологии в период XVI-XVII вв. [<http://cheloveknauka.com/stanovlenie-russkoy-astronomicheskoy-terminologii-xvi-xvii-vv>]. Дальнейшие этапы развития терминологии освещаются в работе Лаптевой И.Е., где рассмотрен период со второй половины XVIII века до XX века. [<http://www.dissercat.com/content/russkaya-astronomicheskaya-terminologiya-lingvisticheskii-aspekt-izucheniya>] Однако, данные работы были выпущены в 1984-1985 годах, и с тех пор динамика терминообразования могла измениться в другую сторону под влиянием тех или иных факторов. За последние годы многие лингвисты уделяли внимание проблеме современного терминообразования, например Мартыянова М.А. рассматривает особенности формирования современных научных технических терминологических систем на примере нанотехнологий [<http://www.dissercat.com/content/formirovaniya-sovremennykh-nauchnykh-tekhnicheskikh-terminologicheskikh-sistem>], а Молнар А.А. отслеживает и фиксирует тенденции формирования терминосистемы информационных технологий [<http://www.dissercat.com/content/osobennosti-formirovaniya-terminosistemy-informatsionnykh-tekhnologii>], однако специфика формирования астрономической терминологии на современном этапе до сих пор не освещалась. При этом, астрономические исследования не стоят на месте. За последние несколько лет ученые открыли существование экзопланет, доказали существование черных дыр, смогли посадить космический аппарат на поверхность кометы, а также начали подробное изучение Марса при помощи нового марсохода. Все это повлекло за собой неизбежное пополнение терминологии путем образования новых терминов.

Таким образом, новизна данной работы заключается в том, что в ней исследуется терминообразование в области астрономии на современном этапе ее развития.

Целью данной работы является прослеживание динамики формирования астрономической терминологии и выявление новых тенденций ее развития. Для достижения этой цели были использованы следующие методы: сплошная выборка материала, анализ терминов, диахронический анализ частотности типов и способов терминообразования.

Работа основана на материале статьи «A Decade of Radial-Velocity Discoveries in the Exoplanet Domain» и ее перевода на русский язык, а также на материале работы Лап-

тевой И.Е. «Русская астрономическая терминология (лингвистический аспект изучения). Наша гипотеза заключается в том, что преобладающим типом терминообразования на современном этапе является семантическое терминообразование за счет калькирования и заимствования из английского языка. Объектом данной работы является астрономическая терминология на русском и английском языках, а предметом - актуальные типы и способы терминообразования.

Всего нами было проанализировано 75 пар терминов, включая дублиеты и варианты. Преобладающим типом терминообразования оказалось семантическое терминообразование (42 термина), представленное заимствованиями (11), специализацией значения (9), метафоризацией (8), калькированием (14), расширением значения (5) и межсистемным заимствованием (5). Таким образом, самым продуктивным способом семантического терминообразования является калькирование. Вслед за ним идет суффиксальное терминообразование, которое преобладает в морфологическом типе (12 из 13). Синтаксическое терминообразование представлено двух-, трех- и четырехкомпонентными словосочетаниями (9), а морфолого-синтаксическое терминообразование - эллипсисом (3), аббревиацией (1) и словосложением (5).

Исходя из этого, можно сказать о значительных изменениях в специфике образования астрономической терминологии. Несмотря на то, что Лаптева И.Е. называет калькирование не характерным способом терминообразования, мы видим, что на данный момент оно преобладает среди остальных способов. Также Лаптева И.Е. пишет о тенденции к сокращению многокомпонентных терминов посредством эллипсиса, субстантивации и адъективации, характерной для того времени. Однако на данный момент, эллипсис используется гораздо реже при создании терминов, чем суффиксация и образование словосочетаний. Такие результаты позволяют нам предположить, что в будущем образованные этими способами термины будут таким же образом сокращаться ввиду стремления терминологии к компактности лексических единиц.

Источники и литература

- 1) Сахаровская М.И. Становление русской астрономической терминологии (XVI-XVII вв.) [Электронный ресурс] URL: <http://cheloveknauka.com/stanovlenie-russkoj-astronomicheskoy-terminologii-xvi-xvii-vv>
- 2) Лаптева И.Е. Русская астрономическая терминология (лингвистический аспект изучения) [Электронный ресурс] URL: <http://www.dissercat.com/content/russkaya-astronomicheskaya-terminologiya-lingvisticheskii-aspekt-izucheniya>
- 3) Мартемьянова М.А. Особенности формирования современных научных технических терминологических систем. [Электронный ресурс] URL: <http://www.dissercat.com/content/osobennosti-formirovaniya-sovremennykh-nauchnykh-tehnicheskikh-terminologicheskikh-sistem>
- 4) Молнар А.А. Особенности формирования терминосистемы информационных технологий. [Электронный ресурс] URL: <http://www.dissercat.com/content/osobennosti-formirovaniya-terminosistemy-informatsionnykh-tehnologii>
- 5) Гринев-Гриневич С.В. Терминоведение. Учебное пособие. М.: Издательский центр «Академия», 2008. — 304 с.